3M™ Tegaderm™ Transparent Film Dressing Frame Style
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP Transparent Film Dressing Frame Style
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ Transparent Film Dressing with Border
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. Transparent Film Dressing with Border
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Transparent Film Dressing First Aid Style
1620, 1621

(GB)

Product Description
Tegaderm™ Film consists of a thin film backing with a non-latex, hypoallergenic adhesive. Tegaderm™ Film with Border is notched and reinforced with soft cloth tape to provide a better seal around catheters and other devices. The dressing is breathable, allowing good oxygen and moisture vapor exchange. It is waterproof and impermeable to liquids, bacteria, and viruses.* An intact dressing protects the site from outside contamination.

*In vitro testing shows that the film of Tegaderm™ and Tegaderm™ HP dressings provides a viral barrier from viruses 27 nm in diameter or larger while the dressing remains intact without leakage.

Indications for Use
Tegaderm™ Film can be used to cover and protect catheter sites and wounds, to maintain a moist environment for wound healing or to facilitate autolytic debridement, as a secondary dressing, as a protective cover over at-risk skin, to secure devices to the skin, to cover first and second degree burns, and as a protective eye covering. Do not use the dressing as a replacement for sutures and other primary wound closure methods.

Warning
Using the Tegaderm dressing to cover a drug delivery patch could lead to faster absorption, increasing the risk for overdoes.

Precautions
1. Stop any bleeding at the site before applying the dressing.
2. Do not stretch the dressing during application as tension can cause skin trauma.
3. Make sure the skin is clean, free of soap residue and lotion and allowed to dry thoroughly before applying the dressing to prevent skin irritation and to ensure good adhesion.
4. The dressing may be used on an infected site, only when under the care of a health care professional.
5. Antimicrobial ointments containing polyethylene glycols may compromise the strength of the Tegaderm™ HP Transparent Film Dressings.

Shelf Life: For shelf life, refer to the expiration date on the package.

For further information outside of the United States, contact your local 3M representative or contact us at 3M.com and select your country.

Explanation of Symbols
- Not Made With Natural Rubber Latex
- Caution, see instructions for use
- Do not use if package is damaged
- Do not reuse
- Use by date
- LOT Batch code
- Manufacturer
- Date of manufacture
- STERILE R Sterilized using irradiation

CE 2797

Made in U.S.A. for
3M Health Care
2510 Conway Ave.
St. Paul, MN 55144 U.S.A.
1-800-228-3957
3M.com/Tegaderm

3M Canada Company
P.O. Box/C.P. 5757
London, Ontario, N6A 4T1
1-800-364-3577
3M.com/Tegaderm

EC REP 3M Deutschland GmbH
Health Care Business
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
Germany

3M and Tegaderm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.
© 2019, 3M. All rights reserved.

3M et Tegaderm sont des marques de commerce de 3M, utilisées sous licence au Canada.
© 2019, 3M. Tous droits réservés.

Issue Date: 2019-03
34-8723-0089-1

3M™ Tegaderm™ Transparentverband mit Rahmenapplikation
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP Transparentverband mit Rahmenapplikation
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ Transparentverband mit verstärktem Rand und Rahmenapplikation
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. Transparentverband mit verstärktem Rand und Rahmenapplikation
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Transparentverband - Erste Hilfe
1620, 1621

(DE)

Produktbeschreibung
Tegaderm™ Film besteht aus einer dünnen Membran, die mit einem latexfreien, hypoallergenen Klebstoff beschichtet ist. Tegaderm™ Film mit Rand hat einen gekerbten Rand und ist mit einem weichen Klebevlies verstärkt. Dies bietet eine bessere Abdichtung um Katheter und andere Vorrichtungen herum. Der Transparentverband ist atmungsaktiv und besitzt eine sehr gute Sauerstoff- und Wasserdampfdurchlässigkeit. Er ist wasserdicht und undurchlässig für Flüssigkeiten, Bakterien und Viren.* Ein intakter Verband schützt die Wundstelle vor externer Kontamination.

*In-vitro-Labortests haben gezeigt, dass die Membran der Tegaderm™ und Tegaderm™ HP Filmverbände mit Diamantmuster für Viren mit einem Durchmesser von 27 nm oder mehr undurchlässig ist solange der Verband intakt bleibt und keine Flüssigkeit austritt.

Indikationen für die Anwendung
Tegaderm™ Film kann verwendet werden um Katheterpunktionsstellen und Wunden abzudecken und zu schützen, um für die Wundheilung eine feuchtes Milieu aufrecht zu erhalten, oder um die autolytische Wundexzision zu erleichtern, als ein Sekundärverband, als eine schützende Abdeckung für gefährdete Haut, um Vorrichtungen an der Haut zu befestigen, um Verbrennungen ersten und zweiten Grades abzudecken und zum Schutz der Augen. Der Verband darf nicht als Ersatz für Wundnähte oder andere primäre Wundverschlussmethoden benutzt werden.

Warnhinweis
Die Verwendung eines Tegaderm™ Films zur Abdeckung eines wirkstoffhaltigen Pflasters kann zu einer verstärkten Abgabe des Wirkstoffes führen, wodurch das Risiko einer Überdosierung erhöht wird.

Vorsichtsmaßnahmen
1. Vor der Applikation müssen eventuelle Blutungen gestoppt sein.
2. Überdehnen Sie den Verband nicht bei der Applikation, da sonst Hautschädigungen entstehen können.
3. Um eine Hautreizung zu vermeiden und eine gute Haftung zu gewährleisten, ist sicherzustellen, dass die Haut sauber und frei von Seifenrückständen und Lotion ist. Die Haut muss völlig trocken sein, bevor der Verband angelegt wird.
4. Der Verband darf auf infizierten Stellen nur unter ärztlicher Aufsicht angewendet werden.
5. Antimikrobielle Salben, die Polyethylenglykol enthalten, können die Haltbarkeit der Tegaderm™ HP Transparentverbände beeinträchtigen.

LAGERDAUER: Das Verfalldatum ist auf der Verpackung aufgedruckt.

Weitere Informationen erhalten Sie außerhalb der USA von Ihrem 3M-Vertreter vor Ort oder nach Auswahl Ihres Landes unter 3M.com.

Erklärung der Symbole
- Nicht mit Naturkautschuklatex gefertigt
- Gebrauchsanweisung beachten
- Bei beschädigter Packung nicht verwenden
- Nicht zur Wiederverwendung
- Verwendbar bis
- LOT Chargenbezeichnung
- Hersteller
- Herstellungsdatum
- STERILE R Sterilisation durch Bestrahlung

Apósito Transparente con Marco de Aplicación 3M™ Tegaderm™
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

Apósito Transparente con Marco de Aplicación 3M™ Tegaderm™ HP
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

Apósito Transparente con Bordes Reforzados 3M™ Tegaderm™ con borde
1614, 1616

Apósito transparente I.V. con Bordes Reforzados 3M™ Tegaderm™
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

Apósito transparente con aplicación tipo Primeros Auxilios 3M™ Tegaderm™
1620, 1621

(ES)

Descripción del producto
El apósito Tegaderm Film está compuesto de una fina película con papel protector y un adhesivo hipoalergénico sin látex. El apósito transparente Tegaderm™ con bordes reforzados tiene una hendidura y está reforzado con tejido sin tejer para proporcionar un mejor sellado alrededor de los catéteres y otros dispositivos. El apósito es transpirable y permite un buen intercambio de oxígeno y vapor húmedo. Es resistente al agua e impermeable a los líquidos, las bacterias y los virus.* Un apósito intacto protege la zona frente a la contaminación externa.

*Pruebas in vitro demuestran que la película de los apósitos transparentes Tegaderm™ y Tegaderm™ HP proporcionan una barrera eficaz contra los virus de 27 mm de diámetro o superior, mientras el apósito permanezca intacto y sin fugas.

Indicaciones de uso
Los apósitos transparentes Tegaderm™ Film se pueden usar para cubrir y proteger puntos de punción de catéteres y heridas, para mantener el ambiente húmedo en curación de heridas o para facilitar el desbridamiento autolítico, como apósito secundario, como protección para pieles en riesgo, para fijar dispositivos a la piel, para cubrir quemaduras de primer y segundo grado, y como protector de los ojos. No use el apósito para reemplazar suturas ni otros métodos primarios de cierre de heridas.

Advertencia
El uso de apósitos Tegaderm ™ para cubrir parches de administración de medicamentos podría implicar a una absorción más rápida, lo que aumenta el riesgo de sobredosis.

Precauciones
1. Detenga cualquier hemorragia en el punto de punción antes de aplicar el apósito.
2. No estire el apósito durante la aplicación, ya que la tensión podría causar lesiones en la piel.
3. Antes de aplicar el apósito, asegúrese de que la piel esté limpia, sin restos de jabón y cremas, y bien seca para evitar que se irrite y asegurar una buena adhesión.
4. El apósito puede utilizarse en una zona infectada sólo bajo la supervisión de un profesional sanitario.
5. Las cremas antimicrobianas que contienen glicoles de polietileno pueden comprometer la resistencia de los apósitos transparentes Tegaderm™ HP.

Caducidad: Si desea obtener información sobre la caducidad del producto, consulte la fecha de caducidad que aparece en el envase.

Para obtener información adicional fuera de los Estados Unidos, póngase en contacto con su representante local de 3M o visítenos en 3M.com y seleccione su país.

Explicación de los símbolos
- No fue elaborado con látex de goma natural
- Precaución: consulte las instrucciones de uso
- No utilice el producto si el paquete se encuentra dañado
- No volver a utilizarlo
- Utilizar antes de la fecha
- LOT Código de lote
- Fabricante
- Fecha de fabricación
- STERILE R Esterilizado por medio de irradiación

Transparent filmförband 3M™ Tegaderm™ med ramsystem
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

Transparent filmförband 3M™ Tegaderm™ HP med ramsystem
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

Transparent filmförband 3M™ Tegaderm™ med kantförstärkning
1614, 1616

Transparent filmförband 3M™ Tegaderm™ I.V. med slits och kantförstärkning
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

Transparent filmförband 3M™ Tegaderm™ för första hjälpen
1620, 1621

(SE)

Produktbeskrivning
Förbandet Tegaderm™ Film består av en tunn film med ett latexfritt hudvänligt häftämne. Förbandet Tegaderm™ Film med kantförstärkning är skårad och förstärkt med mjuk tygtejp för att ge en säkrare fixering runt katetrar och annan utrustning. Förbandet "andas" och har god permeabilitet för syrgas och vattenånga. Det är vattentätt och ogenomträngligt för vätskor, bakterier och virus.* Ett intakt förband skyddar området mot kontamination utifrån.

*Tester in vitro visar att filmen i förbanden Tegaderm™ och Tegaderm™ HP ger en barriär mot virus som är 27 nm i diameter, eller större, under det att förbandet förblir intakt utan läckage.

Indikationer
Förbandet Tegaderm™ Film kan användas för att täcka och skydda kateterinsticksställen och sår, för att bevara en fuktig miljö för sårläkning eller för att möjliggöra autolytisk debridering, som ett täckförband/sekundärförband, som ett skydd över hud i riskzonen att skadas, för att fästa produkter vid huden, för att täcka över första och andra gradens brännskador samt som ett skyddande ögonförband. Förband är inte avsedda att ersätta suturer eller andra primära sårförslutningsmetoder.

Varning
om Tegaderm förband används för att täcka över ett depotplåster kan det leda till snabbare absorbering, vilket ökar risken för överdosering.

Försiktighetsåtgärder
1. Stoppa eventuell blödning innan förbandet appliceras.
2. Sträck inte förbandet under appliceringen eftersom spänning kan orsaka hudskada.
3. Huden ska vara ren, fri från tvålrester och lotion, och helt torr före applicering av förbandet för att förebygga hudirritation och för att tillförsäkra god fästförmåga.
4. Förbandet kan användas på ett infekterat område, men då endast under övervakning av sjukvårdspersonal.
5. Antimikrobiella salvor som innehåller polyetylenglykoler kan kompromettera styrkan i de transparenta filmförbanden Tegaderm™ HP.

Hållbarhet: Hållbarheten anges av utgångsdatumet på varje förpackning.

För ytterligare information utanför USA kan du kontakta din lokala 3M-representant eller besöka oss på 3M.com och välja ditt land.

Förklaring av symboler
- Inte tillverkad i naturgummilatex
- Varning, se bruksanvisningen
- Använd inte om förpackningen är skadad
- Får inte återanvändas
- Sista förbrukningsdag
- LOT Batch nummer
- Tillverkare
- Tillverkningsdatum
- STERILE R steriliserad genom bestrålning

3M™ Tegaderm™ Transparent filmbandasje, rammetype
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP Transparent filmbandasje, rammetype
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ Transparent filmbandasje med ramme
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. Transparent filmbandasje med ramme
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Transparent filmbandasje, førstehjelpstype
1620, 1621

(NO)

Produktbeskrivelse
Tegaderm™ filmbandasje består av en tynn film med et lateksfritt hypoallergent klebestoff. Tegaderm™ film med ramme har splitt og er forsterket med fikseringstape som gir en bedre forsegling rundt kat eter og annet utstyr. Bandasjen puster, slik at det kan utveksles oksygen og fuktighet fordampes. Filmen er vanntett og ugjennomtrengelig for væsker, bakterier og virus.* En intakt bandasje beskytter stedet mot forurensning utenfra.

*In vitro tester viser at filmen til Tegaderm™ og Tegaderm™ HP bandasje har en barriere mot virus med diameter 27 nm eller større når bandasjen er intakt og uten lekkasje.

Indikasjoner for bruk
Tegaderm™ film anvendes for å beskytte innstikkstedetsteder ifm kateter/kanyler og sår. Den opprettholder et fuktig sår og fremmer autolytisk debridering. Kan også anvendes som sekundær bandasje, som beskyttende dekke over hud som er utsatt for skade, for å feste utstyr på huden og for å dekke første- og annengrads brannskader. Bruk ikke bandasjen som erstatning for suturer eller andre primære sårlukkingsmetoder.

Advarsel
Bruk av Tegaderm-bandasjen til å dekke et medisinplaster kan føre til raskere absorbering, noe som øker faren for overdose.

Forsiktighetsregler
1. Stopp blødningen før bandasjen legges på.
2. For å unngå hudskade, ikke strekk bandasjen under påføring.
3. For å unngå hudirritasjon og sikre godt feste, sørg for at huden er ren, fri for såpe eller kremrester og la den tørke grundig før bandasjen applikeres.
4. Bandasjen kan brukes på et infisert hudområde/sår under oppsyn av helsepersonell.
5. Antimikrobielle salver som inneholder polyetylenglykoler kan svekke styrken i Tegaderm™ HP transparente filmbandasjer.

Holdbarhet: For holdbarhet, se utløpsdato på pakken.

For mer informasjon utenfor USA, ta kontakt med din nærmeste 3M-representant eller ta kontakt med oss på 3M.com og velg ditt land.

Symbolforklaring
- Fremstilt uten naturgummi-lateks
- Forsiktig, se bruksanvisningen
- Ikke bruk hvis emballasjen er skadet
- Må ikke gjenbrukes
- Bruk før dato
- LOT Partikode
- Produsent
- Produksjonsdato
- STERILE R Sterilisert ved hjelp av bestråling

Penso com Película Transparente e Moldura de Aplicação 3M™ Tegaderm™
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

Penso com Película Transparente e Moldura de Aplicação 3M™ Tegaderm™ HP
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

Penso com Película Transparente e Moldura de Aplicação 3M™ Tegaderm™
1614, 1616

Penso com Película Transparente e Moldura de Aplicação 3M™ Tegaderm™ I.V.
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

Penso com Película Transparente para Primeiros Socorros 3M™ Tegaderm™
1620, 1621

(PT)

Descrição do Produto
A película Tegaderm™ é uma película fina com um adesivo hipoalergénico isento de látex. A película com Moldura de Aplicação Tegaderm™ tem ranhura e é reforçada com tiras de tecido não tecido para melhor fixação de cateteres e de outros dispositivos. O penso permite a passagem de oxigénio e humidade. É impermeável à agua e outros líquidos, a bactérias e vírus.* Um penso íntegro protege o local da contaminação exterior.

*Testes in vitro mostram que a película do Penso Tegaderm™ e Tegaderm™ HP fornece uma barreira viral contra vírus com 27 nm de diâmetro ou maiores, enquanto o penso se mantiver íntegro e sem fugas.

Indicações para Utilização
O Penso com Película Tegaderm™ pode ser utilizado para protecção de cateteres e feridas, manter um ambiente húmido para a cicatrização de feridas ou para facilitar o desbridamento autolítico, como penso secundário, como cobertura de protecção para pele vulnerável, para fixar dispositivos à pele, para cobrir queimaduras de primeiro e segundo graus e como cobertura de protecção ocular. Não usar os pensos como substitutos de suturas e outros métodos primários de encerramento de feridas.

Aviso
Usar um penso Tegaderm ™ para cobrir um adesivo de administração de medicamentos pode induzir a uma absorção mais rápida, aumentando o risco de overdose.

Precauções
1. Fazer hemostase localizada antes da aplicação do penso.
2. Não estirar o penso durante a aplicação devido à possibilidade de desenvolvimento de traumatismos cutâneos provocados pela tensão.
3. Antes de aplicar o penso, certifique-se de que a pele está limpa, sem resíduos de sabão ou loção e completamente seca, de modo a prevenir irritações da pele e garantir uma boa adesão do penso.
4. O penso só pode ser usado em feridas infectadas mediante vigilância de profissionais de saúde.
5. As pomadas anti-microbianas com glicóis de polietileno poderão comprometer a resistência do Penso com Película Transparente Tegaderm™ HP.

Prazo de Validade: Para confirmar o prazo de validade, verifique a data de expiração na embalagem.

Para mais informações fora dos Estados Unidos da América, contacte o seu representante local da 3M ou contacte-nos em 3M.com e selecione o seu país.

Explicação dos Símbolos
- Não é fabricado em látex de borracha natural
- Atenção: consulte as instruções de utilização
- Não utilize se a embalagem estiver danificada
- Não reutilizar
- Data de validade
- LOT Código de lote
- Fabricante
- Data de Fabrico
- STERILE R Esterilizada por irradiação

3M™ Tegaderm™ Przezroczysty opatrunek foliowy z ramką
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ Przezroczysty opatrunek foliowy HP z ramką
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ Przezroczysty opatrunek foliowy z obrzeżem
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. Przezroczysty opatrunek foliowy z obrzeżem
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Przezroczysty opatrunek foliowy do udzielania pierwszej pomocy
1620, 1621

(PL)

Opis produktu
Foliowy opatrunek Tegaderm™ składa się z cienkiego podłoża z nałożonym hipoalergicznym klejem niezawierającym lateksu. Foliowy opatrunek Tegaderm™ z obrzeżem posiada wycięcie oraz wzmocnienie włókniną, by zapewnić lepsze uszczelnienie wokół kaniuli i innych mocowanych opatrunkiem elementów. Opatrunek umożliwia oddychanie skóry, zapewniając dobrą wymianę tlenu i pary wodnej. Jest wodoodporny i nieprzepuszczalny dla cieczy, bakterii i wirusów.* Nieuszkodzony opatrunek chroni zabezpieczane miejsce przed zanieczyszczeniem zewnętrznym.

*Badania in vitro wykazały, że przezroczyste opatrunki foliowe Tegaderm™ oraz Tegaderm™ HP tworzą barierę chroniącą przed wirusami, o średnicy równej lub większej od 27 nm, o ile opatrunek jest nieuszkodzony i nie występuje wyciek.

Wskazania do zastosowania
Foliowy opatrunek Tegaderm™ może być stosowany do zabezpieczania ran oraz mocowania cewników donaczyniowych, zapewniania wilgotnego środowiska do leczenia ran lub ułatwiania autokatalitycznego oczyszczania ran, jako opatrunek wtórny, jako pokrycie ochronne skóry narażonej na urazy i uszkodzenia, do mocowania urządzeń do skóry, do zaopatrywania oparzeń pierwszego i drugiego stopnia oraz jako zabezpieczająca osłona oka. Opatrunku nie należy używać zamiast szwów i innych metod pierwotnego zamykania rany.

Ostrzeżenie
Użycie opatrunku Tegaderm do zakrycia plastra uwalniającego lek może doprowadzić do szybszego wchłaniania leku, co zwiększy ryzyko przedawkowania.

Środki ostrożności
1. Przed zastosowaniem należy zahamować jakiekolwiek krwawienie w miejscu nakładania opatrunku.
2. Nie naciągać opatrunku w trakcie zakładania, ponieważ napięcie może spowodować uraz skóry.
3. Aby nie dopuścić do podrażnienia skóry i zapewnić dobre przyleganie opatrunku, należy upewnić się, że skóra w miejscu nakładania opatrunku jest oczyszczona, wolna od pozostałości mydła i płynów oraz dokładnie osuszona.
4. Opatrunek można zakładać na miejsce zainfekowane tylko pod nadzorem lekarza.
5. Maści przeciwbakteryjne zawierające glikole polietylenowe mogą zmniejszać wytrzymałość przezroczystych opatrunków foliowych Tegaderm™ HP.

Dozwolony okres przechowywania: Dozwolony okres przechowywania, patrz data ważności na opakowaniu.

Więcej informacji dla klientów spoza Stanów Zjednoczonych można uzyskać, kontaktując się z lokalnym przedstawicielem firmy 3M. Można też wejść na stronę 3M.com i wybrać swój kraj.

Objaśnienie symboli
- Nie zawiera lateksu kauczuku naturalnego
- Uwaga, patrz instrukcja użycia
- Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzon
- Nie używać ponownie
- Zużyć przed końcem
- LOT Kod partii
- Producent
- Data produkcji
- STERILE R Sterylizowano przy użyciu promieniowania

3M™ Tegaderm™ Transparentní filmové krytí s aplikačním rámečkem
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP Transparentní filmové krytí s aplikačním rámečkem
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ Transparentní filmové krytí s okrajem
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. Transparentní filmové krytí s okrajem
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Transparentní filmové krytí pro urgentní ošetření
1620, 1621

(CZ)

Popis výrobku
Film Tegaderm™ se skládá z tenkého podkladového filmu pokrytého hypoalergenním lepidlem, bez obsahu latexu. Film Tegaderm™ s okrajem má zubatý okraj a je zpevněn měkkou textilní páskou pro lepší utěsnění okolo katétrů a jiných pomůcek. Krytí je prodyšné, umožňuje přístup kyslíku a odpařování vlhkosti. Je odolná vůči vodě a nepropustná pro tekutiny, bakterie a viry.* Neporušené krytí chrání místo před vnější kontaminací.

*Testování in vitro prokázalo, že film krytí Tegaderm™ a Tegaderm™ HP zajišťuje bariéru proti virům o průměru 27 nm nebo větším, přičemž krytí zůstává neporušené, bez prosakování.

Indikace pro použití
Film Tegaderm™ lze použít pro krytí a ochranu míst zavedení katétru a ran, kde pomáhá udržovat vlhké prostředí pro hojení rány nebo podporuje autolytický debridement, jako sekundární krytí, jako ochranné krytí na ohroženou pokožku, k fixaci pomůcek ke kůži, ke krytí popálenin prvního a druhého stupně a jako ochranné zakrytí očí. Toto krytí nepoužívejte jako náhradu za stehy nebo jiné primární metody uzavření ran.

Varování
Použití krytí Tegaderm pro překrytí transdermálních náplastí může mít za následek jejich rychlejší absorpci a zvyšuje se tím riziko předávkování.

Preventivní bezpečnostní opatření
1. Před aplikací krytí zcela zastavte krvácení na daném místě.
2. Při aplikaci krytí nerozťahujte, protože pnutí může způsobit kožní trauma.
3. Před přiložením krytí zkontrolujte, zda je kůže čistá, bez zbytků mýdla nebo prostředku k omývání, a také zda se kůže nechala zcela uschnout, aby nedošlo k podráždění kůže a materiál dobře přilnul.
4. V případě místní infekce lze materiál použít pouze pod dohledem odborného zdravotnického pracovníka.
5. Antimikrobiální masti obsahující polyethylenglykoly mohou snížit pevnost průhledných filmů Tegaderm™ HP.

Skladovací doba: Skladovací dobu zjistíte podle data exspirace uvedeného na obalu.

Máte-li zájem o podrobnější informace a sídlíte mimo USA, obraťte se na svého místního zástupce společnosti 3M nebo nás kontaktujte na stránkách 3M.com a zvolte svou zemi.

Vysvětlení symbolů
- Neobsahuje přírodní kaučukový latex
- Upozornění, viz návod k použití
- Pokud je obal poškozený, výrobek nepoužívejte
- Nepoužívejte opakovaně
- Použijte do
- LOT Kód šarže
- Výrobce
- Datum výroby
- STERILE R Radiačně sterilizováno

Pansement film transparent 3M™ Tegaderm™ avec cadre de pose
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

Pansement film transparent 3M™ Tegaderm™ HP avec cadre de pose
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

Pansement film transparent 3M™ Tegaderm™ avec bords renforcés
1614, 1616

Pansement film transparent 3M™ Tegaderm™ I.V. avec bords renforcés
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

Pansement film transparent 3M™ Tegaderm™ pour les premiers soins
1620, 1621

(FR)

Description du produit
Le pansement Tegaderm™ Film est composé d'un support fin de polyuréthane et d'un adhésif hypoallergénique sans latex. Le pansement Tegaderm™ Film avec bords renforcés présente des encoches et un pourtour complètement renforcé avec un support multi-extensible afin de recouvrir parfaitement les cathéters et autres dispositifs médicaux. Ce pansement est perméable à l'oxygène et à la vapeur d'eau, permettant ainsi à la peau de respirer. Il est imperméable aux liquides, bactéries et virus.* Un pansement intact protège le site contre les contaminations extérieures.

*Des tests in vitro montrent que le film transparent des pansements Tegaderm™ et Tegaderm™ HP forme une barrière stérile contre les virus de 27 nm de diamètre et plus, sous réserve que le pansement reste intact et ne fuie pas.

Conseils d'utilisation
Le pansement Tegaderm™ Film est indiqué pour couvrir et protéger les sites de ponction vasculaire et les plaies, pour maintenir un environnement humide propice à la cicatrisation ou pour faciliter un débridement autolytique. Il peut aussi être utilisé comme pansement secondaire, comme protection sur peau fragile, pour fixer des dispositifs médicaux sur la peau, pour panser des brûlures de premier et second degrés et pour la protection oculaire. Ne pas utiliser le pansement en remplacement de sutures et d'autres méthodes de fermeture primaire des plaies.

Avertissement
L'utilisation d'un pansement Tegaderm pour recouvrir un patch d'administration de médicament pourrait accélérer l'absorption et renforcer le risque de surdose.

Précautions d'emploi
1. Assurer une hémostase correcte de la plaie avant d'appliquer le pansement.
2. Ne pas étirer le pansement pendant l'application car cela pourrait créer une lésion cutanée.
3. S'assurer que la peau est propre, dépourvue de résidus de savon et crèmes et parfaitement sèche avant l'application du pansement (notamment après l'application d'un antiseptique) afin d'éviter une irritation cutanée et de garantir une bonne adhérence.
4. N'utiliser le pansement sur une plaie infectée que sous la supervision d'un professionnel de santé.
5. Les pommades antimicrobiennes contenant du polyéthylène glycol risquent d'altérer la résistance des pansements transparents Tegaderm™ HP.

DURÉE DE CONSERVATION : Pour la durée de conservation, voir la date d'expiration sur l'emballage.

Si vous souhaitez des informations supplémentaires en dehors des États-Unis, veuillez joindre votre représentant 3M local ou contactez-nous sur www.3M.com et sélectionnez votre pays.

Signification des symboles
- Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel
- Attention, consulter le mode d'emploi
- Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
- Ne pas réutiliser - usage unique
- Date de péremption
- LOT Numéro de lot
- Fabricant
- Date de fabrication
- STERILE R Stérilisé par irradiation

3M™ Tegaderm™ Medicazione trasparente con cornice
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP Medicazione trasparente con cornice
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ Medicazione trasparente con bordo
1614, 1616

3M™ Tegaderm I.V. ™ Medicazione in film trasparente con bordo in Tnt
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Medicazione trasparente First Aid
1620, 1621

(IT)

Descrizione del prodotto
Tegaderm™ Film consiste in un sottile supporto in film e in un adesivo ipoallergenico, privo di lattice. Tegaderm™ Film con bordi presenta intagli ed è rinforzato con tessuto non tessuto, per fornire un miglior sigillo intorno a cateteri e ad altri dispositivi. La medicazione ha un'alta permeabilità all'ossigeno e al vapore acqueo. È resistente all'acqua e impermeabile ai liquidi, ai batteri e ai virus.* La medicazione intatta costituisce un'efficace barriera protettiva contro gli agenti contaminanti esterni.

*I test in vitro mostrano che le medicazioni in film Tegaderm™ e Tegaderm™ HP forniscono una barriera ai virus di 27 nm di diametro o superiore, se la medicazione resta intatta e senza perdite.

Indicazioni d'uso
Tegaderm™ Film può essere usato per coprire e proteggere i siti di inserzione dei cateteri e le ferite, per mantenere un ambiente umido necessario alla guarigione o per facilitare lo sbrigliamento autolitico, come medicazione secondaria, come protezione su cute a rischio, per fissare strumenti alla cute, per coprire ustioni di primo e secondo grado e come protezione per gli occhi. Non utilizzare la medicazione in sostituzione di suture o altri metodi di chiusura primaria delle ferite.

Attenzione
L'utilizzo della medicazione Tegaderm per coprire un cerotto a rilascio di farmaco potrebbe comportare un assorbimento più rapido, aumentando il rischio di sovradosaggio.

Precauzioni
1. Prima di applicare la medicazione, arrestare un eventuale sanguinamento del sito.
2. Non tendere la medicazione durante l'applicazione, in quanto la tensione potrebbe causare traumi alla cute.
3. Assicurarsi che la cute sia pulita, priva di residui di sapone e lozioni e venga lasciata asciugare bene prima di applicare la medicazione, per prevenire le irritazioni cutanee e avere una buona adesione.
4. La medicazione può essere utilizzata su un sito infetto, solo sotto la diretta osservazione di personale sanitario.
5. Pomate antimicrobiche contenenti glicoli polietilenici possono compromettere la resistenza delle medicazioni in film trasparente Tegaderm™ HP.

Validità del prodotto: Per la conservazione, fare riferimento alla data di scadenza indicata sulla confezione.

Per ulteriori informazioni fuori dagli Stati Uniti, contattare il rappresentante commerciale 3M di zona o contattarci tramite il sito Web 3M.com dopo aver selezionato il proprio Paese.

Legenda dei simboli
- Non realizzato con lattice di gomma naturale
- Attenzione, leggere le istruzioni per l'uso
- Non utilizzare se la confezione è danneggiata
- Prodotto monouso
- Data di scadenza
- LOT Numero di lotto
- Fabbricante
- Data di produzione
- STERILE R Sterile, sterilizzato per irraggiamento

3M™ Tegaderm™ Transparant Filmverband met frame
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP Transparant Filmverband met frame
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ Transparant Filmverband met fixatierand
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. Transparant Filmverband met fixatierand
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Transparant Filmverband voor de Eerste Hulp
1620, 1621

(NL)

Productbeschrijving
Tegaderm™ Film bestaat uit een dunne film voorzien van een latexvrije, hypoallergene kleeflaag. Tegaderm™ Film met fixatierand heeft een inkeping en is voorzien van een non-woven hechtpleisterversteviging voor een betere afsluiting rondom de catheter. Het verband is luchtdoorlatend en zorgt voor een goede zuurstof- en waterdampdoorlaatbaarheid. Het is waterdicht en een barrière tegen vloeistoffen, bacteriën en virussen.* Een intact verband beschermt de te behandelen plaats tegen contaminatie van buiten.

*Uit in vitro tests blijkt dat de films van Tegaderm™ en Tegaderm™ HP transparante verbanden een barrière bieden tegen virussen met een diameter van 27 nm of meer, terwijl het verband intact blijft zonder lekkage.

Indicaties
Tegaderm™ Film kan gebruikt worden voor het bedekken en beschermen van een wond of de insteekplaats van een katheter, voor het in stand houden van een vochtige omgeving bij wondgenezing, als een secundair verband, als een beschermlaag voor een risicovolle huid, voor de bevestiging van materialen op de huid en als oogbescherming. Deze verbanden kunnen ook worden gebruikt om te zorgen voor een vochtige wondomgeving ten behoeve van autolytisch wonddebridement. Het verband is niet bedoeld als vervanging van hechtingen of andere primaire methoden van wondsluiting.

Waarschuwing
Het afdekken van een geneesmiddelenpleister (transdermaal toedingssysteem) met een Tegaderm filmverband, kan een snellere afgifte via de huid tot gevolg hebben, waardoor het risico op een overdosis toeneemt.

Voorzorgsmaatregelen
1. Stop eventuele bloeding ter plaatse voordat het verband wordt aangebracht.
2. Breng het verband niet onder spanning aan, aangezien dit huidtrauma kan veroorzaken.
3. Zorg ervoor dat de huid schoon, droog en vrij van zeepresten en lotions is voordat u het verband aanbrengt, om huidirritatie te voorkomen en om te zorgen voor een goede hechting.
4. Het verband mag alleen op een geïnfecteerde plaats worden gebruikt onder strikte controle van een medisch deskundige.
5. Antimicrobiële zalven die polyethyleenglycolen bevatten, kunnen de sterkte van deze verbanden aantasten.

Houdbaarheidsdatum: De houdbaarheidsdatum vindt u op de verpakking.

Voor informatie buiten de VS kunt u contact opnemen met uw lokale vertegenwoordiger van 3M of rechtstreeks met ons via 3M.com (selecteer uw land).

Verklaring van symbolen
- Niet gemaakt met natuurlijk rubber latex
- Let op, zie gebruiksaanwijzing
- Niet gebruiken als de verpakking beschadigd
- Niet opnieuw te gebruiken
- Uiterste gebruiksdatum
- LOT Partijcode
- Fabrikant
- Datum van fabricage
- STERILE R Gesteriliseerd met bestraling

3M™ Tegaderm™ transparent filmforbinding med rammesystem
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP transparent filmforbinding med rammesystem
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ transparent filmforbinding med tekstilkant
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. transparent filmforbinding med tekstilkant
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ transparent forbinding til førstehjælp
1620, 1621

(DK)

Produktbeskrivelse
Tegaderm™ Film består af en tynd film med et latexfrit, hypoallergent klæbestof. Tegaderm™ Film med forstærket tekstilkant, har en slids og er forstærket med en blød tapekant, som giver en bedre forsegling omkring katetre og andre anordninger. Forbindingen er semipermeabel og giver god fordampning af ilt og fugt. Den er vandtæt og uigennemtrængelig over for væsker, bakterier og virus.* En ubeskadiget forbinding beskytter stedet mod kontamination udefra.

*In vitro-tests viser, hvordan filmen på Tegaderm™ og Tegaderm™ HP-forbindinger skaber en barriere mod virus på 27 nm i diameter eller større, mens forbindingen forbliver intakt uden lækage.

Anvendelsesområder
Tegaderm™ Film, kan anvendes til at dække og beskytte kateterindstikssteder og sår, til opretholdelse af et fugtigt sårmiljø, der fremmer sårhelingen, som sekundær forbinding, til beskyttelse af udsat hud, til fiksering af anordninger på huden, til dækning af første- og andengradsforbrændinger og som øjenbeskyttelse. Anvend ikke forbindingen som erstatning for sutur og andre primære sårlukningsmetoder.

Advarsel
Hvis Tegaderm-forbindingen sættes oven på en patch, der afgiver et lægemiddel, kan der ske højere absorption, hvilket øger risikoen for en overdosis.

Forholdsregler
1. Stands blødning fra stedet, inden forbindingen pålægges.
2. Stræk ikke forbindingen under pålægningen, idet det kan forårsage hudtraume.
3. Sørg for at huden er ren, uden sæberester og lotion og er fuldstændig tør, inden forbindingen appliceres. Derved forhindres hudirritation og god klæbeevne sikres.
4. Forbindingen bør kun lægges på infektionsområder under opsyn og behandling af professionel behandler.
5. Antimikrobielle salver, som indeholder polyethylenglykol, kan nedsætte den transparente Tegaderm™ HP filmforbindings styrke.

Holdbarhed: For holdbarhed henvises til udløbsdatoen på pakken.

For yderligere oplysninger uden for USA kan du kontakte din lokale 3M-repræsentant, eller du kan kontakte os på 3M.com, hvor du kan vælge dit land.

Symbolforklaring
- Ikke fremstillet i naturgummilatex
- Opmærksom, se brugsanvisningen
- Må ikke anvendes, hvis pakken er beskadiget
- Må ikke genbruges
- Holdbarhedsdato
- LOT Batchnr
- Producent
- Fremstillingsdato
- STERILE R Steriliseret vha. stråling

3M™ Tegaderm™ Läpinäkyvä haavakalvo kehyksillä
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP Läpinäkyvä haavakalvo kehyksillä
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ Läpinäkyvä Haavakalvo reunuksella
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. Läpinäkyvä suojasidos reunuksella
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Läpinäkyvä haavakalvo ensiapukäyttöön
1620, 1621

(FI)

Tuotteen kuvaus
Tegaderm™ Film Haavakalvo on valmistettu ohuesta, lateksittomasta kalvosta, jossa on ihoystävällinen liima. Tegaderm™ Film Haavakalvo reunukella on lovettu ja vahvistettu pehmeällä -kuitukangasteipeillä, jotta se kiinnittyisi tukevasti katetrien ja muiden lääkinnällisten laitteiden ympärille. Sidos hengittää, mikä mahdollistaa hyvän hapen ja kosteushöyryjen läpäisevyyden. Se on vedenkestävä eikä päästä lävitseen nesteitä, bakteereita eikä viruksia.* Ehjä sidos suojaa haava-aluetta ulkoisilta kontaminaatioilta.

*In vitro -testaus osoittaa, että Tegaderm™- ja Tegaderm™ HP Haavakalvot muodostavat suojan 27 nm:n kokoisilta tai sitä suuremmilta viruksilta, kun sidos on ehjä eikä se vuoda.

Käyttökohteet
Tegaderm™ Film Haavakalvoa voidaan käyttää peittämään ja suojaamaan katetrien pistokohtia ja haavoja, säilyttämään haavan paranemiselle otollinen kostea haavaympäristö, auttamaan karstanpoistossa, toissijaisena sidoksena, altistuneen ihon suojaamiseen, laitteiden kiinnittämiseen iholle, ensimmäisen ja toisen asteen palovammojen suojaamiseen ja suojaamaan silmää. Sidosta ei ole tarkoitettu korvaamaan ompeleita tai muita ensisijaisia haavansulkumenetelmiä.

Varoitus
Tegaderm-sidoksen käyttö lääkelaastarin päällä voi aiheuttaa lääkkeen nopeamman imeytymisen ja lisätä yliannostuksen riskiä.

Varotoimenpiteet
1. Pistokohdan tai haavan verenvuoto on tyrehdytettävä ennen sidoksen laittoa.
2. Älä venytä kalvoa asettaessasi sitä. Venyttäminen saattaa johtaa mekaaniseen ihovaurioon.
3. Varmista, että iho on puhdas eikä siinä ole saippuajäämiä tai ihovoidetta. Anna ihon kuivua hyvin ennen sidoksen laittoa, jotta vältetään ihon ärtyminen ja varmistetaan hyvä kiinnittyvyys.
4. Sidosta saa käyttää infektoituneilla ihoalueilla vain hoitohenkilökunnan valvonnassa.
5. Antimikrobiset, polyetyleeniglykoleja sisältävät haavavoiteet voivat vaikuttaa Tegaderm™ HP Läpinäkyvän haavakalvon lujuuteen.

Säilytysaika: Tarkista säilytysaika pakkauksen viimeisestä käyttöpäivämäärästä.

Lisätietoja: Suomen 3M Oy Terveydenhoitotuotteet, puh. (09) 525 21 www.3M.fi.

Merkkien selitykset
- Tuotetta ei ole valmistettu luonnonkumilateksista
- Huom! Katso käyttöohjeet
- Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
- Ei saa käyttää uudelleen
- Viimeinen käyttöpäivä
- LOT Eränumero
- Valmistaja
- Valmistusajankohta
- STERILE R Steriloitu säteilyttämällä

3M™ Tegaderm™ Διαφανές Επίθεμα με Κορνίζα
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP Διαφανές Επίθεμα με Κορνίζα
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ Διαφανές Επίθεμα με Ενισχυμένο Περιθώριο
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ Διαφανές Επίθεμα I.V. με Ενισχυμένο Περιθώριο
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Διαφανές Επίθεμα Πρώτων Βοήθειων
1620, 1621

(GR)

Περιγραφή προϊόντος
Το διαφανές επίθεμα Tegaderm™ αποτελείται από ενα λεπτό φιλμ που φέρει υποαλλεργική κόλλα χωρίς λάτεξ. Το διαφανές επίθεμα Tegaderm™ με περιθώριο έχει εγκοπή και είναι ενισχυμένο με απαλή υφασμάτινη ταινία για να παρέχει καλύτερη απομόνωση γύρω από καθετήρες και άλλες συσκευές. Το επίθεμα είναι διαπερατό στην αναπνοή, επιτρέποντας καλή ανταλλαγή οξυγόνου και υδρατμών δέρματος. Είναι αδιάβροχο και μη διαπερατό από τα υγρά, τα βακτήρια και τους ιούς.* Ένα ακέραιο επίθεμα προστατεύει από εξωτερική μόλυνση.

*Οι εργαστηριακές δοκιμές απέδειξαν ότι τα επιθέματα Tegaderm™ και Tegaderm™ HP παρέχουν φραγμό προστασίας έναντι ιών διαμέτρου 27 nm ή μεγαλύτερους, κατά το χρόνο που το επίθεμα παραμένει άθικτο χωρίς διαρροή.

Ενδείξεις χρήσης
Το διαφανές επίθεμα Tegaderm™ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να καλύπτει και να προστατεύει τα σημεία φλεβοκέντησης και τα τραύματα, για να διατηρεί ένα υγρό περιβάλλον επούλωσης ή για να διευκολύνει τον αυτολυτικό καθαρισμό, ως δευτερεύον επίθεμα, ως προστατευτικό δέρματος σε κίνδυνο, για να συγκρατεί βοηθήματα στο δέρμα, για την κάλυψη εγκαυμάτων πρώτου και δεύτερου βαθμού και ως προστατευτικό κάλλυμα οφθαλμών. Μην χρησιμοποιείτε το επίθεμα για αντικατάσταση ραμμάτων ή άλλων μεθόδων σύγκλεισης τραύματος κατά πρώτο σκοπό.

Προειδοποίηση
Η χρησιμοποίηση του επιθέματος Tegaderm για την κάλυψη εμπλάστρου χορήγησης φαρμάκου μπορεί να προκαλέσει γρηγορότερη απορρόφηση, αυξάνοντας τον κίνδυνο χορήγησης υπερβολικής δόσης.

Προφυλάξεις
1. Πριν την τοποθέτηση του επιθέματος θα πρέπει να γίνει αιμόσταση της επιφάνειας.
2. Μη τεντώνετε το επίθεμα κατά την εφαρμογή του, καθώς η τάση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στο δέρμα.
3. Βεβαιωθείτε οτι το δέρμα είναι καθαρό, χωρίς υπολλείματα σαπουνιού και λοσιόν και ειναι στεγνό τελείως προτού τοποθετήσετε το επίθεμα, για να αποτραπεί ο ερεθισμός του δέρματος και να εξασφαλιστεί η καλή επικόλληση του.
4. Το επίθεμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μολυσμένο τραύμα, μόνο υπό την επίβλεψη επαγγελματία υγείας.
5. Οι αντιμικροβιακές κρέμες που περιέχουν γλυκόλες πολυαιθυλενίου, ενδέχεται να διακυβεύσουν την αντοχή των Διαφανών επιθεμάτων Tegaderm™ HP.

Χρονος αποθηκευσης: Για τη διάρκεια ζωής, ανατρέξτε στην ημερομηνία λήξης πάνω στη συσκευασία.

Για περισσότερες πληροφορίες εκτός των Η.Π.Α., επικοινωνήστε με τον τοπικό σας εκπρόσωπο της 3M ή επικοινωνήστε μαζί μας στο 3M.com και επιλέξτε τη χώρα σας.

Επεξήγηση συμβόλων
- Δεν κατασκευάζεται με φυσικό ελαστικό λάτεξ
- Προσοχή, συμβουλευθείτε τις Οδηγίες Χρήσης
- Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει καταστραφεί
- Μίας χρήσης
- Ημερομηνία λήξης
- LOT Κωδικός παρτίδας
- Κατασκευαστής
- Ημερομηνία κατασκευής
- STERILE R Αποστειρωμένο με ακτινοβολία

3M™ Tegaderm™ átlátszó filmkötszer keretes kialakítással
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP átlátszó filmkötszer keretes kialakítással
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ átlátszó filmkötszer szegéllyel
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. átlátszó filmkötszer szegéllyel
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ átlátszó filmkötszer elsősegélyhez
1620, 1621

(HU)

Termékleírás
Tegaderm™ filmkötszer vékony filmből áll, amelynek a hátlapja latexmentes, hipoallergén ragasztóanyag. A szegéllyel ellátott Tegaderm™ átlátszó filmkötszer bevágott és megerősített softh cloth (nem szőtt) kötésrögzítővel rendelkezik, ami jobb védelmet biztosít a katéterek és más kanülök körül. A kötszer légáteresztő, ami lehetővé teszi a megfelelő oxigén- és vízpáracserét. Vízhatlan és áthatolhatatlan folyadékok, baktériumok és vírusok számára.* Az ép kötés megvédi az érintett helyszínt a külső szennyeződésektől.

*In vitro vizsgálatok kimutatták, hogy a Tegaderm™ és Tegaderm™ HP filmkötszerek meggátolják a 27 nm vagy ennél nagyobb átmérőjű vírusok behatolását, miközben a kötés szivárgás nélkül intakt marad.

Felhasználási javallatok
A Tegaderm™ filmkötszer katéterbehatolási helyek és sebek fedésére és védésére használható, nedves környezetet biztosít a sebgyógyuláshoz, elősegíti az autolitikus debridementet másodlagos sebkötésként és védőborításként a kockázatnak kitett bőrön, használható továbbá eszközök bőrhöz rögzítésére, első és másodlagos égési sérülések lefedésére, valamint védő szemfedés biztosítására. Ne használja a kötést varratok, illetve más elsődleges sebzárási módszerek helyettesítésére.

Vigyázat!
Ha a Tegaderm kötszert gyógyszeres tapaszon használja, akkor előfordulhat, hogy gyorsabb lesz a hatóanyag felszívódása, aminek következtében megnő a túladagolás kockázata.

Óvintézkedések
1. Állítson el minden vérzést az érintett területen a kötés felhelyezése előtt.
2. Nem szabad megnyújtani a kötést felhelyezés közben, mert a feszülés bőrsérülést okozhat.
3. Ellenőrizze, hogy a bőr tiszta-e, nincs-e rajta szappanmaradék vagy bőrápoló. A bőr legyen teljesen száraz a kötés felhelyezése előtt, a bőrirritáció megelőzése, és jó ragadás biztosítása céljából.
4. A kötés fertőzött területen kizárólag egészségügyi szakember felügyelete mellett alkalmazható.
5. A polietilén-glikolokat tartalmazó antimikróbás kenőcsök ronthatják a Tegaderm™ HP átlátszó filmkötszer tartósságát.

Élettartam: A termék élettartamát illetően nézze meg a csomagoláson található lejárati dátumot.

Az Amerikai Egyesült Államok területén kívül további információkért lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviseletével, vagy közvetlenül forduljon hozzánk a 3M.com honlapon országa kiválasztásával.

Jelmagyarázat
- Természetes latex felhasználása nélkül készült
- Figyelem! Olvassa el a használati utasítást
- Ne használja fel, ha a csomagolás sérült
- Ne használja fel újra
- Felhasználható a következő dátumig
- LOT Tételkód
- Gyártó
- A gyártás ideje
- STERILE R A sterilizálás besugárzással történt

Priehľadná náplasť s rámčekom 3M™ Tegaderm™
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

Priehľadná náplasť s rámčekom 3M™ Tegaderm™
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

Náplasť s priehľadným okrajom 3M™ Tegaderm™
1614, 1616

Náplasť s priehľadným okrajom 3M™ Tegaderm™ I.V.
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

Priehľadná náplasť pri prvej pomoci 3M™ Tegaderm™
1620, 1621

(SK)

Popis produktu
Náplasť Tegaderm™ sa skladá z tenkého filmu s nelatexovým, hypoalergénnym adhezívom. Náplasť Tegaderm™ s okrajom je olemovaná a spevnená mäkkou plátennou páskou zabezpečujúcou lepšie utesnenie okolo katétrov a iných zariadení. Náplasť je priedušná a umožňuje dobrú výmenu kyslíka a odparovanie vlhkosti. Je vodotesná a nepriepustná pre tekutiny, baktérie a vírusy.* Neporušená náplasť chráni miesto pred kontamináciou zvonka.

*Testovanie in vitro preukázalo, že film Tegaderm™ a náplasti Tegaderm™ zaisťujú nepriepustnosť pre vírusy s priemerom 27 nm a väčším a náplasť pritom zostane neporušená a nepresakuje.

Indikácie na použitie
Náplasť Tegaderm™ možno použiť na krytie katétrov a ochranu rán, na udržiavanie vlhkého prostredia na hojenie rany alebo ako sekundárnu náplasť na pomoc pri autolytickej excízii a vyčistení rany, ako ochranné krytie ohrozenej pokožky, na upevnenie zariadení k pokožke, na pokrytie prvostupňových a druhostupňových popálenín a ako ochranné krytie na oči. Túto náplasť nepoužívajte ako náhradu za sutúry ani iné primárne metódy na zošívanie rán.

Varovanie
Použitie krytia Tegaderm na zakrytie náplasti uvoľňujúcej liek môže viesť k rýchlejšej absorpcii, čím sa zvýši riziko predávkovania.

Preventívne bezpečnostné opatrenia
1. Zastavte krvácanie v mieste aplikácie náplasti.
2. Počas prikladania náplasť nenaťahujte, pretože napätie môže spôsobiť poranenie pokožky.
3. Skontrolujte, či je koža suchá, či na nej nie sú zvyšky mydla alebo krému a nechajte ju dôkladne vysušiť pred priložením náplasti, aby nedošlo k podráždeniu kože a aby sa zabezpečila dobrá priľnavosť.
4. Náplasť možno prikladať na infikované miesto len pod dozorom zdravotníckeho pracovníka.
5. Antimikrobiálne mastičky obsahujúce polyetylénové glykoly môžu oslabiť silu náplasti s priehľadnou vrstvou Tegaderm™ HP.

Doba použiteľnosti: Doba použiteľnosti zodpovedá dátumu exspirácie uvedenému na balení.

Podrobnejšie informácie pre krajiny mimo Spojených štátov získate od miestneho zástupcu spoločnosti 3M alebo na webovej stránke 3M.com, kde zvolíte vašu krajinu.

Vysvetlivky symbolov
- Neobsahuje prírodný kaučukový latex
- Upozornenie, pozri návod na použitie
- Ak je obal poškodený, produkt nepoužívajte
- Nepoužívať opakovane
- Spotrebujte do
- LOT Kód šarže
- Výrobca
- Dátum výroby
- STERILE R Sterilizované ožiarením

3M™ Tegaderm™ prozoren obliž na okvirju
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP prozoren obliž na okvirju
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ prozoren obliž z robom
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. prozoren obliž z robom
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ prozoren obliž za prvo pomoč
1620, 1621

SI

Opis izdelka
Tegaderm™ prozoren obliž je izdelan iz tankega filma kot osnove, s spodnje strani pa je nanos hipoalergijskega lepila brez lateksa. Tegaderm™ prozoren obliž z robom ima ojačan izrez z mehkim lepilnim trakom za zagotavljanje boljše zatesnitve okoli katetrov in drugih pripomočkov. Obliž diha in omogoča dobro izmenjavo kisika in vlage. Je vodoodporen in nepropusten za tekočine, bakterije in viruse.* Nepoškodovan obliž varuje mesto pred kontaminacijo od zunaj.

*In vitro testiranje kaže, da obliža Tegaderm™ in Tegaderm™ HP zagotavljata pregrado za viruse premera 27 nm ali večje, pri čimer obliža ostaneta brezhibna in ne prepuščata.

Indikacije za uporabo
Tegaderm™ prozoren obliž je namenjen za zaščito in prekrivanje žilnih katetrov in ran. V rani vzdržuje vlažno okolje, ki je ugodno za celjenje in avtolitično čiščenje. Namenjen je tudi za prekrivanje ran v kombinaciji z drugimi oblogami in za zaščito ogrožene kože. Z njim lahko na kožo pričvrstite medicinske pripomočke ali prekrijete opekline prve in druge stopnje. Uporablja se tudi za zaščito očesa. Ta obliž ne nadomešča kožnih šivov ali drugih metod in pripomočkov za primarno zapiranje ran.

Opozorilo
Uporaba Tegaderm obliža za pokrivanje obližev za dovajanje zdravil lahko povzroči hitrejšo absorbcijo in poveča tveganje za prevelik odmerek.

Varnostni ukrepi
1. Pred namestitvijo obliža ustavite vsako krvavenje iz mesta, na katerem bo obliž nameščen.
2. Med nameščanjem ne raztezajte obliža, saj lahko z napenjanjem poškodujete kožo.
3. Pred lepljenjem obliža poskrbite, da bo koža čista (brez ostankov mila in mazil) ter suha, sicer lahko pride do draženja kože oz. slabega lepljenja.
4. Obliž je dovoljeno uporabiti na okuženem mestu samo pod nadzorom zdravstvenega delavca.
5. Antimikrobna mazila, ki vsebujejo polietilenglikole, lahko zmanjšajo čvrstost prozornih obližev Tegaderm™ HP.

Rok uporabnosti: Za informacije o roku uporabnosti si oglejte datum poteka na embalaži.

Za dodatne informacije izven ZDA se obrnite na lokalnega predstavnika 3M ali pa nas kontaktirajte preko 3M.com in izberite svojo državo.

Razlaga simbolov
- Ne vsebuje naravnega gumiranega lateksa
- Pozor, glejte navodila za uporabo
- Izdelka ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana
- Ni za večkratno uporabo
- Porabite do datuma
- LOT Serijska številka
- Proizvajalec
- Datum proizvodnje
- STERILE R Sterilizirano z obsevanjem

3M™ Tegaderm™ caurspīdīgs plēves veida pārsējs ar rāmīti
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP caurspīdīgs plēves veida pārsējs ar rāmīti
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ caurspīdīgs plēves veida pārsējs ar apmalīti
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. caurspīdīgs plēves veida pārsējs ar apmalīti
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ pirmās palīdzības caurspīdīgs plēves veida pārsējs
1620, 1621

LV

Izstrādājuma apraksts
Tegaderm™ pārsēji sastāv no plāna plēves pamatnes ar lateksu nesaturošu, hipoalerģisku līmvielu. Tegaderm™ caurspīdīgais pārsējs ar apmalīti ir ar iegriezumu un mīkstu auduma lenti, kas nodrošina labāku stiprinājumu ap katetru un citām ierīcēm. Pārsējs ir gaisu caurlaidīgs, nodrošina labu skābekļa un mitruma apmaiņu. Tas ir ūdensnecaurlaidīgs un nelaiž cauri šķidrumus, baktērijas un vīrusus.* Nebojāts pārsējs pasargā ādas virsmu no ārējā piesārņojuma.

*In vitro pārbaudes rāda, ka Tegaderm™ Diamond Pattern caurspīdīgā pārsēja kārtiņa nodrošina barjeru pret vīrusiem vismaz 27 nm diametrā, kamēr vien pārsējs ir nebojāts un pilnībā noslēdz brūci.

Lietošanas pamācība
Tegaderm™ caurspīdīgos pārsējus var lietot, lai aizsargātu un nosegtu katetra ievietošanas zonas un brūces, lai uzturētu mitru vidi brūču sadzīšanai vai lai veicinātu autolītisko brūces pašattīrīšanos, kā ottreizējo pārsēju, kā aizsargpārsēju pār ādu, kura ir apdraudēta, ierīču piestiprināšanai pie ādas, lai nosegtu pirmās un otrās pakāpes apdegumus, kā aizsargājošu acu pārsēju. Neizmantojiet pārsēju šuvju un citu primāro brūču nosegšanas metožu vietā.

Brīdinājums
Lietojot Tegaderm ar plāksteri, ko lieto zāļu lietošanai, var palielināties absorbcija, palielinot pārdozēšanas risku.

Drošības pasākumi
1. Pirms pārsēja uzklāšanas ir jāaptur jebkāda asiņošana.
2. Uzklāšanas laikā pārsēju nedrīkst nostiept - nospriegojums var traumēt ādu.
3. Pirms pārsēja uzlikšanas pārliecinieties, vai āda ir tīra un vai uz tās nav ziepju palieku vai losjona, un ļaujiet tai pilnībā nožūt, lai novērstu ādas kairinājumu un nodrošinātu labu pielipšanu.
4. Pārsēju var lietot uz inficētas zonas, ja to ir noteicis veselības aprūpes speciālists.
5. Antimikrobās ziedes, kas satur polietilēna glikolus, var vājināt Tegaderm™ HP caurspīdīgā pārsēja stiprumu.

Glabāšanas ilgums: Lai uzzinātu glabāšanas ilgumu, skatiet beigu termiņu uz iepakojuma.

Plašākas informācijas ieguves veidi ārpus Amerikas Savienotajām Valstīm: sazinieties ar 3M vietējo pārstāvi vai apmeklējiet tīmekļa vietni 3M.com un tajā atlasiet savu valsti.

Simbolu skaidrojums
- Nesatur dabīgā kaučuka lateksu
- Uzmanību, skatiet lietošanas instrukciju!
- Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts
- Nelietot atkārtoti
- Izlietot līdz
- LOT Partijas kods
- Ražotājs
- Ražošanas datums
- STERILE R Sterilizēts apstarojot

Pansament transparent de acoperire cu ramă de aplicare 3M™ Tegaderm™
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

Pansament transparent de acoperire cu ramă de aplicare 3M™ Tegaderm™ HP
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

Pansament transparent cu cadru 3M™ Tegaderm™
1614, 1616

Pansament I.V. transparent cu cadru 3M™ Tegaderm™
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

Pansament cu film transparent, tip prim ajutor 3M™ Tegaderm™
1620, 1621

RO

Descrierea produsului
Tegaderm™ Film este alcătuit dintr-un film subţire suprapus pe un adeziv hipoalergenic, care nu conţine latex. Tegaderm™ Film cu cadru este crestat şi întărit cu o bandă textilă moale pentru a asigura o mai bună izolare în jurul cateterelor şi altor dispozitive. Pansamentul este permeabil pentru aer şi vapori, asigurând oxigenarea şi perspiraţia tegumentului. Este rezistent la apă şi impermeabil pentru lichide, bacterii şi virusuri.* Un pansament intact protejează zona pe care este aplicat împotriva oricărei contaminări externe.

*Testele in vitro au indicat faptul că filmul pansamentelor Tegaderm™ şi Tegaderm™ HP asigură o barieră eficientă împotriva virusurilor cu un diametru de 27 nm sau mai mare, iar pansamentele rămân intacte şi aplicate etanş.

Indicaţii de utilizare
Tegaderm™ Film poate fi întrebuinţat pentru acoperirea şi protejarea locurilor de plasare a cateterelor şi a rănilor, pentru menţinerea unui mediu umed în scopul vindecării rănii, pentru a facilita debridarea autolitică. De asemenea, mai poate fi folosit ca bandaj secundar sau ca acoperire de protecţie pentru zonele de piele cu risc, precum şi pentru ancorarea pe piele a dispozitivelor, pentru acoperirea arsurile de gradul întâi şi al doilea, dar şi ca protecție pentru ochi. Nu utilizaţi pansamentul Tegaderm™ ca înlocuitor pentru suturi sau alte metode de închidere primară a plăgilor.

Avertisment
Utilizarea pansamentului Tegaderm pentru a acoperi un plasture cu administrare transdermică a medicamentului ar putea conduce la o absorbție mai rapidă, crescând riscul de supradoză.

Măsuri de precauţie
1. Opriţi sângerările înainte de aplicarea pansamentului.
2. Nu întindeţi pansamentul în timpul aplicării, deoarece tensiunea rezultată poate leza tegumentul.
3. Asiguraţi-vă că pielea este curată, fără resturi de săpun şi loţiune şi că s-a uscat bine înainte de aplicarea bandajului, pentru a preveni iritaţia pielii şi pentru a asigura o aderenţă bună.
4. Pansamentul poate fi folosit pe o zonă infectată numai sub supraveghere medicală.
5. Unguentele antimicrobiene care conţin glicoli de polietilenă pot compromite rezistenţa pansamentului transparent Tegaderm™ HP.

Termen de valabilitate: Consultaţi data expirării înscrisă pe ambalaj.

Pentru informații suplimentare pentru clienții din afara Statelor Unite, vă rugăm să contactați reprezentanța locală 3M sau să ne contactați pe pagina web 3M.com și să selectați țara dumneavoastră.

Explicaţia simbolurilor
- Nu este fabricat din latex din cauciuc natural
- Atenție, a se consulta instrucţiunile de utilizare
- A nu se utiliza produsul dacă ambalajul nu intact
- A nu se refolosi
- A se utiliza până la data de
- LOT Cod lot
- Producător
- Data fabricației
- STERILE R Sterilizat prin iradiere

3M™ Tegaderm™ Прозора плівкова пов'язка з рамкою
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ Прозора плівкова пов'язка з рамкою HP
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ Прозора плівкова пов'язка з окрайкою
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ Прозора плівкова пов'язка з окрайкою I.V.
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Прозора плівкова пов'язка для первинної допомоги
1620, 1621

UA

Опис продукту
Пов'язка Tegaderm™ являє собою плівкову основу з нанесеним гіпоалергенним адгезивом. Пов'язка з окрайкою Tegaderm™ посилена м'яким пластирем, що забезпечує краще прилягання навколо катетера та інших приладів. Пов'язка проникна для повітря, що забезпечує добре проникнення кисню та парів води. Вона не промокає і є непроникною для рідини, бактерій та вірусів.* Неушкоджена пов'язка захищає рану від зовнішнього забруднення.

*Лабораторні дослідження показали, що неушкоджені плівкові пов'язки Tegaderm™ і Tegaderm™, що не протікають, є бар'єром для вірусів діаметром до 27 нм та більше.

Показання для використання
Пов'язку Tegaderm™ можна використовувати для закриття та захисту місць уведення катетерів та ран; для підтримання вологого середовища, що забезпечує загоєння; як вторинну пов'язку; як захисне покриття для шкіри, яка знаходиться у зоні ризику; для кріплення приладів до шкіри; для закриття опіків першого та другого ступенів, як захисне покриття на очі. Не застосовувати цю пов'язку замість накладення швів та інших методів первинного ушивання рани.

Попередження!
Використання пов'язки Tegaderm для покриття системи доставки лікарського засобу може призвести до швидшого всмоктування, збільшуючи ризик передозування.

Застереження
1. Перш ніж накладати пов'язку, слід зупинити кровотечу в місці накладення.
2. Не слід розтягувати пов'язку під час накладення, оскільки натягнення може травмувати шкіру.
3. Перед тим як накладати пов'язку, переконайтесь у тому, що шкіра чиста, не має залишків миючих засобів та суха, для того щоб забезпечити надійний рівень адгезії та уникнути подразнення шкіри.
4. На інфікованих поверхнях пов'язка може використовуватися тільки під наглядом медичного працівника.
5. Антимікробні мазі, що містять поліетиленгліколі можуть негативно впливати на міцність прозорих плівкових пов'язок Tegaderm™ HP.

Термін придатності: Відомості щодо терміну придатності вказані на упаковці.
Для отримання подальшої інформації поза межами США зверніться до місцевого представника 3M або зв'яжіться з нами, відвідавши сайт 3M.com і вибравши свою країну.

Роз'яснення символів
- Не містить натурального латексу
- Увага, дивіться інструкції з використання
- Не використовуйте продукт, якщо упаковку пошкоджено
- Не використовувати повторно
- Використати до
- LOT Код серії товару
- Виробник
- Дата виробництва
- STERILE R Стерилізовано опроміненням

Прозрачна филм-превръзка 3M™ Tegaderm™ с рамка
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

Подсилена прозрачна филм-превръзка 3M™ Tegaderm™ HP с рамка
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

Прозрачна филм-превръзка 3M™ Tegaderm™ с ограничител
1614, 1616

Прозрачна филм-превръзка 3M™ Tegaderm™ I.V. с ограничител
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

Прозрачна филм-превръзка 3M™ Tegaderm™ тип първа помощ
1620, 1621

BG

Описание на продукта
Tegaderm™ Film се състои от тънко филмово покритие с не-латексов, хипоалергенен адхезив. Tegaderm™ Film с ограничител е прорязана и подсилена с ивица от мека тъкан с цел осигуряване на по-добро уплътнение около катетри и други приспособления. Превръзката е дишаща и дава възможност за добра обмяна на кислород и изпарения на влага. Тя е водоустойчива и непропускаема за течности, бактерии и вируси.* Интактната превръзка предпазва мястото от външно замърсяване.

*Ин-витро тестовете показват, че покритието на превръзките Tegaderm™ и Tegaderm™ HP осигурява бариера срещу вируси с диаметър 27nm или по-големи, като превръзките остават с ненарушена цялост без протичане.

Показания за употреба
Tegaderm™ Film може да се използва за покриване и защита на места на поставяне на катетри и на рани, за поддържане на влажна среда за зарастване на рани или за улесняване на автолитичен дебридман, като вторична превръзка, като защитно покритие върху застрашена от увреждания кожа, за по-стабилно прикрепване на приспособления към кожата, за покриване на изгаряния от първа и втора степен, както и като защитно покритие за очите. Не използвайте превръзката като заместител на шевове и други методи за първично затваряне на рани.

Предупреждение
Употребата на превръзката Tegaderm за покритие на пластир за въвеждане на лекарство може да причини по-бързо абсорбиране, повишавайки риска от предозиране.

Предпазни мерки
1. Преди поставянето на превръзката трябва да спрете кървенето от раната.
2. Не разтягайте превръзката при поставянето, тъй като опъването може да причини травма на кожата.
3. Преди да поставите превръзката, се уверете, че кожата е чиста, не съдържа остатъци от сапун и лосион и е напълно изсъхнала, за да се предотврати раздразнение на кожата и да се постигне добро прилепване.
4. Превръзката може да се използва на инфектирано място само под наблюдение от страна на лекар.
5. Антимикробни мазила, съдържащи полиетиленгликоли, могат да нарушат издръжливостта на прозрачните филм-превръзки Tegaderm™ HP.

Срок на годност: За срока на годност направете справка с датата, отбелязана на всяка опаковка.
За допълнителна информация извън САЩ се свържете с местния представител на 3M или с нас на адрес 3M.com, като изберете своята държава.

Обяснение на символите
- Не е изработено с естествен каучуков латекс
- Внимание, вижте инструкциите за употреба
- Не използвайте, ако опаковката е повредена
- Да не се употребява повторно
- Да се използва преди дата
- LOT Партиден код
- Производител
- Дата на производство
- STERILE R Стерилизирано с лъчение

3M™ Tegaderm™ Transparan Film Örtü, Çerçeveli
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP Transparan Film Örtü, Çerçeveli
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ Transparan Film Örtü, Kenarlıklı
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. Transparan Film Örtü, Kenarlıklı
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Transparan Film Örtü, İlk Yardım
1620, 1621

TR

Ürün Tanımı
Tegaderm™ Film lateks olmayan, hipoalerjenik yapışkanlı, ince bir film sırtından oluşur. Kenarlıklı Tegaderm™ Film, kateterlerin ve diğer cihazların etrafını daha iyi kapatması için çentikli olarak hazırlanmış ve yumuşak bir bez bantla takviye edilmiştir. Örtü nefes alabilir özellikte olup oksijen ve nem buharı alışverişine izin verir. Su geçirmez ve sıvıların, bakterilerin ve virüslerin geçişine izin vermez.* Bozulmamış bir örtü ilgili bölgeyi dışarıdan kontaminasyona karşı korur.

*İn vitro testler, Tegaderm™ filmin ve Tegaderm™ HP örtünün sızıntı yapmaksızın bozunmadan kaldığı süre boyunca, çapı 27 nm veya daha büyük olan virüsler için bir viral bariyer oluşturduğunu göstermektedir.

Kullanım Endikasyonları
Tegaderm™ Film kateter yerlerini ve yaraları kapatmak ve korumak, yaranın iyileşmesi için nemli bir ortam sağlamak ya da ikincil bir örtü olarak, cildi risk altında olan kişilerde koruyucu bir örtü olarak, otolitik debridmanı kolaylaştırmak, cihazların deriye sabitlemek, birinci ve ikinci derece yanıkları kapatmak ve gözü korumak için kullanılabilir. Örtüyü sütürlerin ve diğer birincil yara kapatma yöntemlerinin yerine kullanmayın.

Uyarı
Bir ilaç salım bandını kapatmak için Tegaderm yara örtüsünün kullanılması hızlı emilime yol açarak aşırı doz riskini artırabilir.

Önlemler
1. Örtüyü uygulamadan önce uygulama yerindeki her türlü kanamayı durdurun.
2. Gerginlik ciltte travmaya yol açabileceğinden uygulama sırasında örtüyü gerdirmeyin.
3. Ciltte tahrişi önlemek ve iyi bir yapışma sağlamak için, örtüyü uygulamadan önce cildin temiz olduğundan, sabun ve losyon kalıntısı bulunmadığından ve iyice kurumasının beklendiğinden emin olun.
4. Örtü, enfekte olmuş alanlarda ancak bir sağlık uzmanının gözetimi altında kullanılabilir.
5. Polietilen glikolleri içeren antimikrobiyal merhemler, Tegaderm™ HP Transparan Film Örtülerin gücünü azaltabilirler.

Raf Ömrü: Raf ömrü için, ambalaj üzerindeki son kullanma tarihine bakın.

ABD dışında daha fazla bilgi için yerel 3M temsilcinizle veya 3M.com sitesinden bizimle iletişime geçin ve ülkenizi seçin.

Sembol Açıklamaları
- Doğal Kauçuk Lateksten Yapılmamıştır
- Dikkat, kullanım talimatlarına bakın
- Ambalaj hasarlı açık ise kullanmayın
- Yeniden kullanmayın
- Son kullanma tarihi
- LOT Parti kodu
- Üretici
- Üretim tarihi
- STERILE R Işınlama ile sterilize edilmiştir

3M™ Tegaderm™ 透明敷料(框型)
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP 透明敷料(框型)
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ 透明敷料(具邊)
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. 透明敷料(具邊)
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ 透明敷料(急救型)
1620, 1621

CN

產品說明 :
Tegaderm™ 敷料是由一層薄膜及不含乳膠之低過敏性黏膠組合而成。Tegaderm™ 敷料(具邊)有凹槽設計及敷料尾端下方黏附舒軟膠帶，以便為導管和其他器材邊緣提供更好的密封性。此敷料具透氣性，可供氧氣及水氣相互交換。它具有防水性，液體、細菌和病毒都不能透過。* 完好的敷料可保護傷口免受外來感染。

*體外實驗表明，在敷料完好無滲漏的狀況下，Tegaderm™ 及 Tegaderm™ HP 敷料的薄膜可阻擋直徑等於或大於 27 nm 的病毒。

適用範圍
Tegaderm™ 薄膜可被使用於覆蓋及保護導管及傷口，以維持傷口癒合時所需之濕潤癒合環境，也可提供傷口自體清瘡所需之環境；此敷料可視為皮膚之第二層保護，可覆蓋於受傷的皮膚，固定裝置於皮膚上，覆蓋於一、二級燙傷處或當作眼睛之覆蓋物。透明敷料不可代替縫線或其他傷口縫合方法。

警告
使用 Tegaderm 敷料覆盖透皮贴剂可能会导致吸收加快，加大过量用药的风险。

注意事項
1. 導管插入處或傷口應先止血後再使用敷料。
2. 使用時不可拉扯敷料，否則拉扯時所產生的拉力，可能會造成皮膚傷害。
3. 皮膚應保持清潔乾燥，不可有肥皂或乳液殘留，以保持良好的黏性及避免刺激皮膚。
4. 需在專業醫護人員指導下，才可用此敷料於感染部位。
5. 含有聚乙二醇的抗生素藥膏會影響 Tegaderm™ HP 透明敷料的強度。

保存期限：保存期限請參閱包裝上的產品有效期。

有关美国境外的其他信息，请联系您当地的 3M 代表或通过访问 www.3M.com 并选择您所在的国家/地区与我们联系

符号说明
- 并非采用天然橡胶乳胶制成
- 小心，使用前参见使用说明
- 如果包装破损打，不得使用
- 请勿重复使用
- 失效日期
- LOT 批号
- 制造商
- 生产日期
- STERILE R 辐射灭菌

3M™ Tegaderm™ läbipaistev kileplaaster raamiga
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP läbipaistev kileplaaster raamiga
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ läbipaistev äärisega kileplaaster
1614, 1616

3M ™ Tegaderm™ I.V. läbipaistev äärisega kileplaaster
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ läbipaistev kileplaaster esmaabi stiilis
1620, 1621

EE

Toote kirjeldus
Tegaderm™ kaitsekile koosneb õhukesest kilest, mis on kaetud hüpoallergilise mitte-lateksist liimainega. Tegaderm™ äärisega kilekate on tugevdatud pehme kangaga, et paremini tihendada kateetrite ja teiste seadmete ümbrust. Plaaster on õhku läbilaskev, võimaldades head hapniku- ja niiskusevahetust. Plaaster on veekindel ning kaitseb vedelike, bakterite ja viiruste eest.* Terve plaaster kaitseb haava välise saaste eest.

*In vitro testimine on näidanud, et Tegaderm™ ja Tegaderm™ HP plaastrid kaitsevad 27 nm või suurema diameetriga viiruste eest, kui plaaster on terve ja ei leki.

Kasutus
Tegaderm™ kaitsekile võib kasutada kateetri ja haavade katmiseks ning kaitsmiseks, niiske keskonna säilitamiseks haava paranemisel või autolüütilise debridemendi võimaldamiseks, teisese plaastrina, kaitsva kattena ohus oleva naha peal, seadmete kinnitamiseks nahale, esimese või teise astme põletushaavade katmiseks või kaitsva silmasidemena. Ärge kasutage plaastrit haavaniidi või teiste primaarsete haavasulgemismeetodite asendusena.

Hoiatus
Kattes Tegaderm haavakilega ravimi manustamiseks mõeldud plaastri, võite suureneda ravimi imendumiskiirust ja suurendada üleannustamise ohtu.

Ettevaatusabinõud
1. Enne plaastri paigaldamist peatage igasugune verejooks haavakohal.
2. Ärge venitage paigaldamise ajal plaastrit, kuna pinge võib põhjustada nahatraumat.
3. Kontrollige, et enne plaastri asetamist oleks nahk puhas ja ilma seebitükkideta ning põhjalikult kuivatatud, et vältida nahaärritust ning tagada hea kleepumine.
4. Plaastrit võib nakatunud kohal kasutada vaid tervishoiutöötaja järelvalve all.
5. Polüetüleenglükooli sisaldavad mikroobivastased salvid võivad vähendada Tegaderm™ HP läbipaistvate kileplaastrite tugevust.

Kõlblikkusaeg: Kõlblikkusaega vaadake pakendilt.

Kui asute väljaspool Ameerika Ühendriike ja soovite lisateavet, kontakteeruge ettevõtte 3M piirkondliku esindajaga või võtke meiega ühendust veebilehel 3M.com ja valige oma asukohariik.

Sümbolite tähendus
- Ei sisalda looduslikku kummilateksit
- Tähelepanu! Vaadake kasutusjuhendit
- Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud
- Mitte korduskasutada
- Kõlblik kuni
- LOT Partii kood
- Tootja
- Tootmiskuupäev
- STERILE R Steriliseeritud kiiritamisega

„3M™" „Tegaderm™" permatomas tvarstis-plėvelė su rėmeliu
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

„3M™" „Tegaderm™ HP" permatomas tvarstis-plėvelė su rėmeliu
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

„3M™" „Tegaderm™" permatomas tvarstis-plėvelė su kraštеliu
1614, 1616

„3M™" „Tegaderm™ I.V." permatomas tvarstis-plėvelė su krašteliu
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

„3M™" „Tegaderm™" pirmos pagalbos permatomas tvarstis-plėvelė
1620, 1621

LT

Gaminio aprašymas
„Tegaderm™" tvarstis-plėvelė pagamintas iš plonos plėvelės, padengtos hipoalergiškais klijais, kurios sudėtyje nėra latekso. „Tegaderm™" tvarstis-plėvelė su krašteliu yra sutvirtintas švelniu medžiaginiu sluoksniu, kad būtų tvirtesnis prilipimas aplink kateterį ar kitus prietaisus. Tvarstis leidžia kvėpuoti odai ir garantuoja gerą deguonies ir skysčio garų apykaitą. Jis nepraleidžia vandens, skysčių, bakterijų ir virusų.* Nepažeistas tvarstis apsaugo tvarsčiu uždengtą sritį nuo užteršimo iš išorės.

*In vitro tyrimai rodo, kad „Tegaderm™" ir „Tegaderm™ HP" tvarsčiai sukuria 27 nm skersmens ar didesnį antivirusinį barjerą, kol tvarstis nepažeistas ir per jį neprasisunkia.

Naudojimo paskirtis
„Tegaderm™" tvarstis-plėvelė gali būti naudojamas žaizdoms bei kateterių įvedimo vietoms uždengti ir apsaugoti; palaikyti žaizdos gijimą pagreitinančią drėgną aplinką ar palengvinti autolizės procesą. Tvarstis-plėvelė gali būti naudojamas ir kaip antrinis tvarstis: kaip apsauginis tvarstis kai yra rizika, kad oda gali būti pažeista, bei kaip apsauginis akies tvarstis. Taip pat jis naudojamas prie odos tvirtinant prietaisus, uždengiant pirmo ir antro laipsnio nudegimus. Nenaudokite tvarsčio plėvelės vietoj chirurginių siūlų ir kitų pirminių žaizdos uždarymo būdų.

Įspėjimas
Tegaderm tvarsčio naudojimas vaistų įvedimo vietoms uždengti gali greitinti vaisto absorbciją, didinant perdozavimo riziką.

Atsargumo priemonės
1. Prieš uždėdami tvarstį, sustabdykite žaizdos kraujavimą.
2. Dėdami tvarstį, jo netempkite, nes taip galite pažeisti odą.
3. Norėdami apsaugoti odą nuo sudirginimo ir užtikrinti gerą tvarsčio prilipimą, įsitikinkite, kad oda yra švari ir ant jos nėra muilo, losjono bei dezinfekcinių priemonių likučių.
4. Tvarstis gali būti naudojamas infekuotoms odos sritims tik prižiūrint gydytojui.
5. Antimikrobiniai tepalai, kurių sudėtyje yra polietilenglikolio, gali mažinti „Tegaderm™" HP permatomo tvarsčio-plėvelės tvirtumą.

Galiojimo laikas: Galiojimo laikas nurodytas ant pakuotės.

Dėl išsamesnės informacijos ne Jungtinėse Amerikos Valstijose kreipkitės į savo vietinį „3M" atstovą arba adresu 3M.com ir pasirinkite savo šalį.

Simbolių paaiškinimas
- Pagaminta nenaudojant natūralaus latekso
- Dėmesio, žiūrėti naudojimo instrukcijas
- Nenaudokite, jei pakuotė pažeista
- Pakartotinai nenaudoti
- Sunaudoti iki nurodytos datos
- LOT Partijos kodas
- Gamintojas
- Pagaminimo data
- STERILE R Sterilizuota spinduliuote

3M™ Tegaderm™ Прозрачная пленочная повязка с рамкой
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ Прозрачная пленочная повязка с рамкой HP
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ Прозрачная пленочная повязка с кромкой
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ Прозрачная пленочная повязка с кромкой I.V.
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Прозрачная пленочная повязка для аптечки
1620, 1621

RU

Описание продукта
Пленка Tegaderm™ состоит из тонкого слоя прокладки с гипоаллергичным адгезивом из вещества, не содержащего латекс. По краям пленки Tegaderm™ с кромкой есть выемки, и она укреплена мягкой полоской из ткани, чтобы обеспечить большую герметичность в области вокруг катетера и других устройств. Повязка воздухопроницаема, что обеспечивает хорошее проникновение кислорода и водяных паров. Повязка не промокает и является непроницаемой для жидкостей, бактерий и вирусов.* Неповрежденная повязка защищает рану от внешнего загрязнения.

*Лабораторные исследования показали, что неповрежденная и непротекающая пленочная повязка Tegaderm™ и Tegaderm™ HP является барьером для вирусов диаметром от 27 нм и более.

Показания для использования
Пленку Tegaderm™ можно применять для покрытия и защиты мест введения катетера и ран; для поддержания влажной среды, способствующей лучшему заживлению ран; для того чтобы способствовать процессам аутолиза для санации раны; как дополнительную вторичную повязку; как защитное покрытие для уязвимых мест на коже; для обеспечения поддержки устройств, прикрепленных к коже; как защитное покрытие при ожогах первой и второй степени; как защитное покрытие для глаз. Не применять данную повязку вместо наложения швов и других методов первичного ушивания раны.

Предупреждение
Применение пленок Tegaderm в качестве покрывной повязки поверх системы для трансдермальной доставки лекарств может увеличивать скорость абсорбции препарата, повышая риск передозировки.

Предостережения
1. До наложения повязки следует остановить кровотечение в месте наложения.
2. Не следует растягивать повязку во время наложения, так как натяжение может травмировать кожу.
3. Прежде чем накладывать повязку, убедитесь в том, что кожа чистая, на ней нет остатков мыла и лосьона, и подождите, пока поверхность кожи полностью не высохнет, чтобы предупредить раздражение кожи и обеспечить надежную адгезию.
4. На инфицированных поверхностях повязка может использоваться только под наблюдением медицинского работника.
5. Антибактериальные мази, содержащие полиэтиленгликоли, могут негативно влиять на прочность прозрачных пленочных повязок Tegaderm™ HP.

Срок годности: Информация о сроке годности указана на упаковке.
Для получения дополнительной информации за пределами США обратитесь к местному представителю 3M или свяжитесь с нами, посетив сайт 3M.com и выбрав свою страну.

Пояснение символов
- Не содержит натуральный латекс
- Внимание, смотрите инструкции по применению
- Не используйте продукт, если упаковка повреждена
- Не использовать повторно
- Использовать до
- LOT Код серии товара
- Производитель
- Дата производства
- STERILE R Стерилизовано облучением

3M™ Tegaderm™ proziran povoj s okvirom
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP proziran povoj s okvirom
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ proziran povoj s pojačanim držanjem
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. proziran povoj s pojačanim držanjem
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ proziran povoj za prvu pomoć
1620, 1621

HR

Opis proizvoda
Tegaderm™ proziran povoj čini tanak poliuretanski film s hipoalergenim medicinskim ljepilom bez lateksa. 3M™ Tegaderm™ proziran povoj s okvirom pojačan je kirurškom trakom od netkanog materijala kako bi se osiguralo čvršće prijanjanje oko katetera i drugih medicinskih uređaja. Povoj je polupropusan, omogućuje disanje kože, odnosno dobru razmjenu plinova i isparavanje vlage. Vodonepropusan je i nepropusan za tekućine, bakterije i viruse.* Neoštećen povoj štiti mjesto od kontaminacije izvana.

*Ispitivanje in vitro pokazalo je da film povoja Tegaderm™ i Tegaderm™ HP pruža barijeru virusima promjera 27 nm ili većima dok povoj ostaje netaknut i bez curenja.

Indikacije za uporabu
Tegaderm™ proziran povoj može se upotrebljavati kao povoj i zaštita za mjesta s kateterom i rana, za održavanje vlažne okoline za rane koje cijele ili za poticanje autolitičkog debridmana, kao sekundarni povoj, kao povoj za zaštitu ugrožene kože, za učvršćivanje medicinskih pomagala na kožu, prekrivanje opeklina prvog i drugog stupnja i kao zaštitni povoj preko oka. Ne koristite povoj kao zamjenu za šavove ili druge primarne metode zatvaranja rana.

Upozorenje
Uporaba Tegaderm povoja za prekrivanje flastera koji sadrži lijek može dovesti do brže apsorpcije lijeka, uvećavajući rizik od predoziranja.

Mjere opreza
1. Prije stavljanja povoja zaustavite krvarenje iz rane.
2. Nemojte rastezati povoj tijekom postupka njegove aplikacije, jer zategnutost može izazvati oštećenja kože.
3. Kako biste osigurali dobro prijanjanje povoja, te kako ne bi došlo do iritacije, koža treba biti čista, suha i bez zaostataka losiona i masnoća.
4. U slučaju inficirane rane, povoj se može koristiti samo pod nadzorom liječnika.
5. Antimikrobne masti koje sadrže polietilenske glikole mogu negativno utjecati na jačinu držanja prozirnih povoja Tegaderm™ HP.

Rok trajanja: Rok trajanja nalazi se na pakiranju.

Ako ste izvan Sjedinjenih Američkih Država, više pojedinosti zatražite od predstavnika tvrtke 3M ili nam se obratite na 3M.com i odaberite svoju zemlju.

Objašnjenje simbola
- Nije napravljeno od prirodnog lateksa
- Pozor, pogledati upute za uporabu
- Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno
- Samo za jednokratnu uporabu
- Rok uporabe
- LOT Serijski broj
- Proizvođač
- Datum proizvodnje
- STERILE R Sterilizacija radijacijom

3M™ Tegaderm™ providni flaster tipa okvira
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP providni flaster tipa okvira
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ providni flaster sa obrubom
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. providni flaster sa obrubom
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ providni flaster za prvu pomoć
1620, 1621

RS

Opis proizvoda
Tegaderm™ flaster se sastoji od tanke podloge bez lateksa sa hipoalergijskim lepkom. Tegaderm™ flaster sa obrubom je sa zarezom i ojačan mekom tkaninom koja omogućava bolje prianjanje oko katetera i drugih uređaja. Flaster „propušta" vazduh, te omogućava dobru razmenu kiseonika i vlage. Flaster je otporan na vodu i ne propušta tečnosti, bakterije i viruse.* Neoštećeni flaster štiti ranu od spoljašnje kontaminacije.

*In vitro ispitivanja pokazuju da Tegaderm™ i Tegaderm™ HP flasteri obezbeđuju virusnu barijeru koja štiti od virusa prečnika 27 nm ili većih dok god je flaster neoštećen i ukoliko nije došlo do curenja.

Indikacije za upotrebu
Tegaderm™ film može da se koristi za prekrivanje i zaštitu mesta uvođenja katetera i rana, održavanje vlažnosti rane radi lakšeg zarastanja ili pospešivanja autolitičkog debridmana, kao sekundarni povoj, kao zaštitni povoj preko kože izložene riziku, za pričvršćivanje uređaja na kožu, za pokrivanje opekotina prvog i drugog stepena kao i za zaštitu oka. Flaster ne koristite kao zamenu za hirurški konac i druge metode primarnog zatvaranja rana.

Upozorenje
Upotreba Tagaderm pokrivke za pokrivanje flastera koji sadrži lek može dovesti do brže apsorpcije, povećavajući rizik od prekomernog doziranja.

Mere predostrožnosti
1. Pre upotrebe flastera zaustavite krvarenje na mestu nanošenja.
2. Ne rastežite flaster tokom postavljanja jer rastezanje može da prouzrokuje povredu kože.
3. Postarajte se da koža bude čista, bez ostataka sapuna i losiona i temeljno osušena pre postavljanja flastera kako bi se sprečila iritacija kože i osiguralo dobro prianjanje flastera.
4. Flaster se može koristiti na inficiranom mestu samo pod nadzorom zdravstvenog osoblja.
5. Antimikrobni losioni koji sadrže polietilen glikole mogu da oslabe lepljivu moć Tegaderm™ HP flastera sa prozirnim filmom.

Rok skladištenja: Rok skladištenja potražite na datumu isteka trajanja na pakovanju.

Za dodatne informacije van Sjedinjenih Američkih Država obratite se lokalnom predstavniku kompanije 3M ili nam se obratite na adresi 3M.com i izaberite svoju zemlju.

Objašnjenje simbola
- Nije napravljeno sa lateksom prirodne gume
- Oprez, pogledati uputstva za upotrebu
- Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno
- Nije za višekratnu upotrebu
- Upotrebiti do datuma
- LOT Šifra partije
- Proizvođač
- Datum proizvodnje
- STERILE R Sterilizovano zračenjem

3M™ Tegaderm™ мөлдір үлбілі таңғыш
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP мөлдір үлбілі таңғыш
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ мөлдір үлбілі таңғыш
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. мөлдір үлбілі таңғыш
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Дәрі қобдишасына арналған мөлдір үлбілі таңғыш
1620, 1621

KZ

Өнімнің сипаттамасы
Tegaderm™ үлдірі латекс қосылмаған, гипоаллергенді адгезив жағылған жұқа үлдірден тұратын таңғыш. Tegaderm™ жиектеулі үлдірінің шеттерінде ойықтары бар және катетер мен басқа құрылғылардың айналасына ауа өткізбеу үшін, жұқа мата таспамен қапталған. Таңғыш ауа өткізгіш болғандықтан, оттегіні және су буларын жақсы өткізеді. Ол суды, сұйықтықтарды, бактерияларды және вирустарды өткізбейді.* Бүтін таңғыш жарақатты сыртқы ластанудан қорғайды.

*Зертханалық тексерулер бүтін Tegaderm™ және Tegaderm™ HP таңғыштарының үлдірі диаметрі 27 нм немесе одан үлкен вирустарға бөгет бола алатынын көрсеті бар.

Қолданылуы
Tegaderm™ үлдірін катетер қойылған жерлерді және жараларды жабу және қорғау, жара жазылу үшін ылғал ортаны қамтамасыз ету және аутолиз үрдістерін қолдау мақсатымен, қосалқы таңғыш ретінде, терідегі осал жерлерді қорғайтын жабын ретінде, теріге тағылған құрылғыларды бекіту үшін, бірінші немесе екінші деңгейлі күйіктерде қорғайтын, көздерді қорғайтын жабын ретінде пайдалануға болады. Бұл таңғышты тігістің және басқа да бастапқы жарақатты тігу әдістерінің орнына қолдануға болмайды.

Назар аударыңыз
дәрілік затты жеткізу жүзеге асырылатын бұласырды жабу үшін «Tegaderm» таңғышын пайдалану дәрілік заттың жылдамырақ сіңірілуіне алып келуі мүмкін, бұл артық дозалануы қаупін арттырады.

Сақтық шаралары
1. Таңғышты тақпас бұрын, жарақат аймағындағы қанның ағуын тоқтату керек.
2. Таққанда, таңғышты созбаңыз. Созылған күйінде теріні зақымдауы мүмкін.
3. Тері тітіркенбеу керек және оған таңғыш жақсы жабысу үшін, жапсырар алдында терінің таза болуын, онда сабынның немесе лосьонның қалдықтары болмауын қамтамасыз етіп, тері әбден кепкенше күтіңіз.
4. Бұл таңғышты инфекцияланған жерге тек медицина қызметкерінің қадағалауымен қолдануға болады.
5. Құрамында полиэтиленгликольдер бар бактерияға қарсы майлар мөлдір үлдірлі Tegaderm™ HP таңғыштарының беріктігіне кері әсер етуі мүмкін.

Сақталуы: Сақтағанда, орамындағы жарамдылық мерзіміне назар аударыңыз.
АҚШ-тан басқа елдер үшін қосымша ақпарат алу үшін, жергілікті 3M өкіліне хабарласыңыз немесе 3M.com мекенжайы арқылы бізге хабарласып, еліңізді таңдаңыз.

Таңбалар сипаттамасы
- Бұл өнімде табиғи каучукті латекс жоқ
- Ескерту, пайдалану үшін нұсқауларды қараңыз
- Бума бүлінген болса пайдаланбаңыз
- Қайта пайдаланбаңыз
- Күні бойынша пайдаланыңыз
- LOT Топтама коды
- Өндіруші
- Өндірілген күні
- STERILE R Сәулеленумен залалсыздандырылған

쓰리엠™ 테가덤™ 투명 멸균 드레싱 (프레임 스타일)
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

쓰리엠™ 테가덤 HP™ 투명 멸균 드레싱 (프레임 스타일)
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

쓰리엠™ 테가덤™ 투명 멸균 드레싱 (테두리 강화)
1614, 1616

쓰리엠™ 테가덤 I.V.™ 투명 멸균 드레싱 (테두리 강화)
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

쓰리엠™ 테가덤 ™ 투명 멸균 드레싱 (응급처치)
1620, 1621

KR

제품 설명
Tegaderm™ Film 은 Latex free 필름과 저알러지성 접착제로 구성되어 있습니다. Tegaderm™ Film with Border는 V자형의 홈과 soft cloth tape 로 보강되어 있어 카테터 및 다른 기구를 더욱 잘 고정시킵니다. 숨쉬는 드레싱으로 산소 및 수증기 교환을 가능하게 합니다. 방수가 되며 액체, 세균, 바이러스의 침투를 막아줍니다.* 드레싱이 온전한 상태라면 해당 부위가 외부로부터 오염되는 것을 방지해 줍니다.

*In vitro 테스트 결과, Tegaderm™ 및 Tegaderm™ HP 드레싱 필름은 드레싱이 새지 않는 온전한 상태인 경우 직경 27nm 이상인 바이러스에 대한 바이러스 장벽을 제공하는 것으로 나타났습니다.

용도
Tegaderm™ Film은 카테터와 상처부위의 보호에 사용되며, 상처치료 또는 괴사조직의 자가분해를 촉진시키기 위한 습윤환경을 유지하여 줍니다. 이 제품은 2차 드레싱, 손상된 피부 보호, 기기를 피부에 고정, 1도 및 2 도 화상을 보호 및 안구 보호대로 사용할 수 있습니다. 이 드레싱을 봉합사를 대체하는 데 사용하거나, 주된 방법으로서 상처를 봉합하는 용도로 사용하지 마십시오.

경고
약물 전달 패치를 덮는 Tegaderm 드레싱은 약물의 흡수를 빠르게 하여 과다 복용의 위험이 증가할 수 있습니다.

사용 전 주의 사항
1. 드레싱 적용 전 해당 환부를 먼저 지혈 하십시오.
2. 드레싱 적용시 옆으로 당기지 마십시오. 늘리게되면 피부 외상이 생길 수 있습니다.
3. 피부염증을 방지하고 부착이 잘 되게 하기 위해서는 반드시 피부가 청결해야 하며, 드레싱을 사용하기 전 비누나 로션이 남아 있지 않도록 건조 시키십시오.
4. 의료인의 처방이 있을 경우만 감염 부위에 드레싱을 사용할 수 있습니다.
5. 폴리에틸렌 글리콜을 함유하고 있는 항균성 연고는 본 제품 (테가덤 HP 투명 드레싱)의 효과 및 접착력을 감소시킬 수 있 수 있습니다.

유효기간: 유효기간에 대해서는 포장에 적힌 만기일을 참조하십시오.

미국 지역 이외의 경우 자세한 사항은 해당 지역의 3M 대리점에 문의하거나 3M.com에서 해당 국가를 선택하여 문의하십시오.

기호 설명
- 천연 고무 라텍스로 만든 것이 아닙니다
- 주의, 사용 설명서를 참조하십시오
- 패키지가 손상된 경우에는 사용하지 마십시오
- 재사용하지 마십시오
- 유효일자
- LOT 배치코드
- 제조업자
- 제조 일자
- STERILE R 방사선을 사용하여 멸균